

التقرير الشهري لجمعية صداقة كامدن ابوديس حول
الانتهاكات الاسرائيلية في بلدة ابوديس لشهر تشرين
ثاني 3122

Camden Abu Dis Human Rights Report
Monthly report on Israeli violations
in Abu Dis November 2011

استمرت الاعتداءات الاسرائيلية ضد المواطنين الفلسطينيين في
الأراضي المحتلة بشكل عام وفي القدس وضواحيها بشكل
خاص، وقد كانت من أبرز الانتهاكات التي شهدها شهر
تشرين ثاني الماضي هدم منازل لمواطنين في منطقة معبر
الزيتونة، وإصابة مجموعة من الأطفال برصاص وبالرصاص
المطاطي جراء الاعتداء عليهم من قبل الجنود الإسرائيليين في
بلدة ابوديس ومداومة منازل المواطنين واعتقال ثلاث طلاب
من جامعة القدس، فيما اعتقل مجموعة من الفتيات لم تتجاوز
أعمارهم الثانية عشر من بلدة سلوان المجاورة وفيما يلي أهم
الانتهاكات التي رصدناها خلال الشهر.

إصابة طفل في الخامسة عشر من العمر
برصاص مطاطي والاعتداء عليه من قبل الجنود
بعد إصابته

Israeli violations continued against people in .
Palestine including in Jerusalem and its
suburbs.

Among the main violations in the month of
November were the destruction of a house
near the Zaituneh terminal, the beating of a
number of children.

**A boy of fifteen was shot twice in his
leg with rubber bullets and beaten by
soldiers after they shot him.**

Some homes in Abu Dis were invaded by Israeli
soldiers, and three students from Al Quds Uni
were arrested and imprisoned.

In Silwan (near Abu Dis, in Jerusalem), ten
children under the age of twelve arrested while
on their way to school.

This report tells some of the violations during this
month.



*A child in
Jerusalem on
a destroyed
house; a
prisoner in a
military
hospital with
cuffs on arms
and legs.*



بناء الجدار ومصادرة الاراضي

**Building the Wall and Confiscating
Land**

منذ ان احتلت إسرائيل الضفة الغربية والقدس الشرقية وقطاع غزة في
العام 7745 صادرت السلطات الاسرائيلية عشرات آلاف الدنمات

Since the Israeli occupation of the West Bank
and East Jerusalem and the Gaza Strip in 1967,
the Israeli authorities have seized tens of

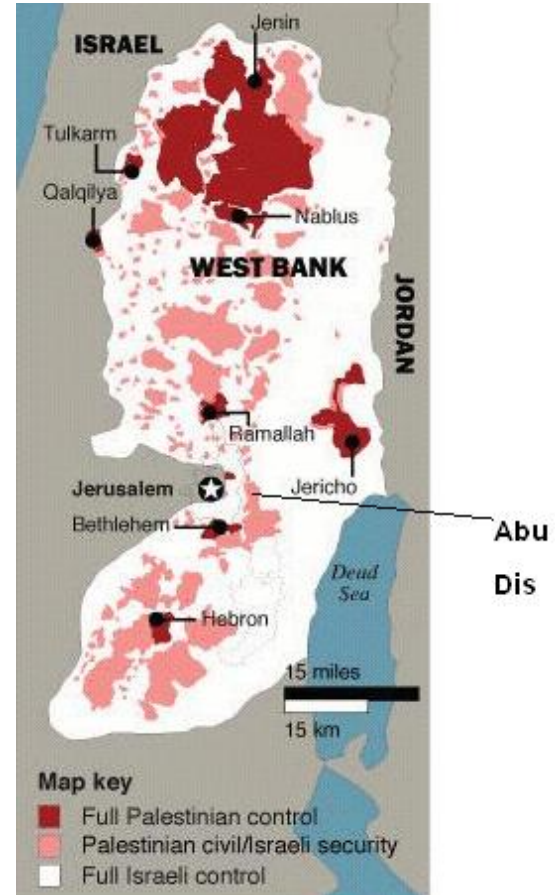
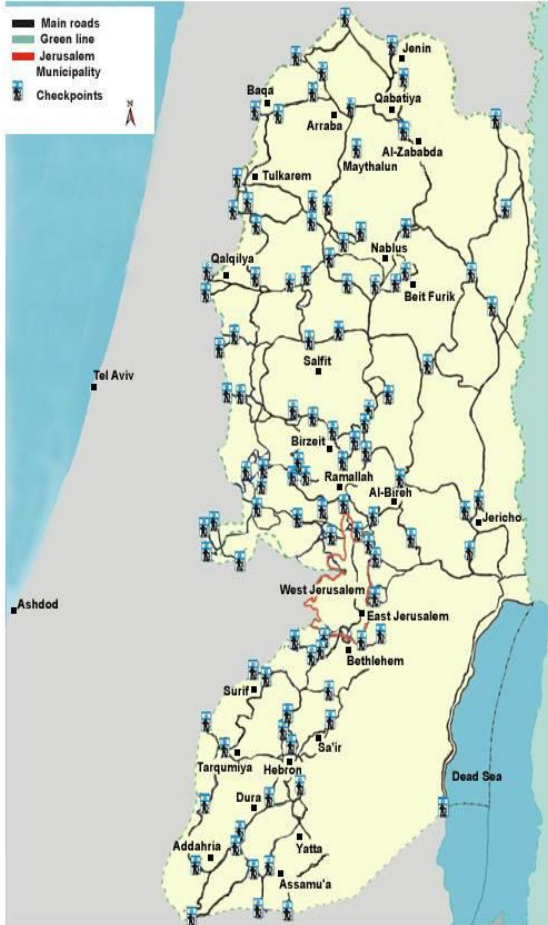
<p>من الأراضي بحجج مختلفة حيث أعلنت إسرائيل عن ضم القدس الشرقية الى الحدود المفترضة لدولة إسرائيل منذ انتهاء الحرب فيما أعلن شرق الضفة الغربية ومنطقة الأغوار كمناطق حدودية مغلقة، وقد بدأت إسرائيل منذ منتصف السبعينات في بناء مدن استيطانية على مساحات واسعة من الأراضي المحتلة مخالفة في ذلك كل القوانين والتشريعات الدولية لتقضي كذلك على أي فرصة لقيام كيان فلسطيني مستقل على أراضي 7745.</p> <p>في العام 2020 شرعت السلطات ببناء الجدار لتتصاعد عمليات مصادرة الأراضي ويتم عزل وضم مناطق إضافية من الأراضي المحتلة الى إسرائيل وقد قدر حجم الأراضي التي تمت مصادرتها منذ العام 7745 الى الآن بما يقارب 30 % من إجمالي مساحة الضفة الغربية.</p>	<p>thousands of donums of Palestinian land on different excuses. Directly after the war, Israel announced that it would annexe East Jerusalem as if they were making it part of Israel. Then they announced that the east side of the West Bank – including the Jordan Valley – was a series of closed military areas because it was next to the border with Jordan. From the middle of the 1970s, Israel started take huge tracts of land from the occupied territories, against international humanitarian law and all international agreements, to build new settlements, and also to prevent the possibility of a future Palestinian state.</p> <p>In 2002, the Israeli authorities began to build the Separation Wall. This increased the process of taking over the land in the West Bank. They isolated and confiscated extra areas of land from the occupied territories to Israel, and up to present, Israel has taken about 52% of the land of the West Bank.</p>
<p>الأربعاء 0-77هدمت جرافات الاحتلال منزلا في حي الطور المطل على القدس القديمة يشتمل على غرفتين وبركس، كما اقتلعت أشجارا مثمرة وتجريف مساحات واسعة من الأراضي. وقال مالك الأرض والبيت أن عملية الهدم تمت دون سابق إنذار، وهي المرة الثالثة التي تهدم فيها السلطات منشآت في قطعة أرض يملكها.</p>	<p>On Wednesday 2nd November, Israeli bulldozers destroyed a house in the neighbourhood of Attour above the old city of Jerusalem. The house consisted of two rooms and a shed. They cut down fruit trees and destroyed a wide area of land around the house. The owner of the house and the land said that the house demolition came without any advance warning. He said it was the third time that the Israeli army had been to his house to destroy things – previously sheds and trees but this time it was his house.</p>
<p>على صعيد الانتهاكات الاسرائيلية على الحواجز حول ابوديس</p>	<p>Israeli violations at the checkpoints around Abu Dis</p>
<p>منذ ان اقدمت اسرائيل على بناء جدار الفصل العنصري حول مدينة القدس تم اغلاق كل الطرق الرابطة بين المدينة المحتلة والضواحي المحيطة بها، وقد تم اقامت معابر خاصة لمرور المواطنين الى المدينة، بالنسبة لبلدات شرقي القدس اقامت السلطات الاسرائيلية معبر في المنطقة الواقعة بين جبل الزيتون وبلدة العيزرية يسمح للمواطنين من حملت هوية الضفة الغربية ممن تتوفر لديهم تصاريح مرور باستخدامه من خلال اجراءات معقدة وطويلة خاصة بعد ان تم استخدام بصمة اليد بالاضافة الى التصريح، وقد تم الابقاء على الحاجز المقام على طريق القدس الزعيم المؤدي الى مستوطنة معالي</p>	<p>Since the Israelis started to build the Separation Wall around Jerusalem they have worked to seal off Jerusalem very thoroughly from its suburb, and they have made special "terminals1" for people to go through to get into the city. For the towns on the east of Jerusalem, the Israeli authorities built a terminal in a place between the Mount of Olives and the town of Aizariyeh to allow people carrying West Bank passes and who have also got a permit, following very long and complicated procedures, specially now they use finger prints as well as permits. And at al-Zayem on the Jerusalem road leading to the settlement</p>

ادوميم لمرور المستوطنين ومواطني القدس حملت الهوية المقدسية فقط.

2 من اجل الدخول الى مدينة القدس يستخدم الفلسطينيون المعابر وهي ببساطة حواجز عسكرية كبيرة ومحصنة مثل نقاط العبور الدولية وهي المكان المتاح الوحيد للتنقل من خلال الجدار

of Maale Adumim, they have put a checkpoint that can only be used settlers and people with Jerusalem passes.

1 The Palestinians are now using the word "mua'bar" (translated into "terminal") to describe the huge checkpoints, like international frontiers, that are the ways through the Wall.



ملاحظة في ما يتعلق بالخريط انه لا توجد مناطق داخل فلسطين تقع تحت السيطرة الفلسطينية الكاملة اما عن ما هو في الخريطة فيعني ان السلطة الفلسطينية وشرطتها تعمل داخل هذه المناطق

Note – there is no area of 'full Palestinian control.' What this means is that the Palestinian authority and police operate in these areas.

الخميس 5-11 أقامت دورية اسرائيلية حاجزاً عسكرياً صباح اليوم عند مدخل طريق ابو جورج الى الشرق من مستوطنة معالي ادوميم حيث تم إغلاق المنطقة مما شكل ازدحام كبير وتعطيل للمواطنين من التوجه من والى مدينة رام الله فيما قامت الشرطة الاسرائيلية بتحرير مخالفات سير بحق سائقي سيارات الأجرة دون مراعاة أي مهنية بالعمل فقط لكونهم فلسطينيين .

On Thursday 5th November, in the morning, an Israeli patrol put up a military checkpoint at the beginning of the Abu George road on the east of the Maale Adumim settlement. This caused a huge traffic jam and held people up from going to their work in Ramallah. The Israeli police gave taxi drivers penalty tickets for no reason other than being Palestinian.

Note this often happens on that road. It appears that the settlement police stop Palestinian

	<p>drivers and search for problems – ‘ you did not stop there’, ‘you didn’t have lights on’, ‘your spare tyre was dirty’ – while the Israeli drivers pass unchecked even sometimes obviously over the speed limit.</p>
<p>الأحد 8-11 أقامت دورية اسرائيلية حاجزاً عسكرياً عند مدخل جامعة القدس عند منتصف النهار وقام الجنود بإيقاف عدد كبير من الطلاب والطالبات والتدقيق بهوياتهم وقد أفاد مواطنين ان الجنود قاموا باعتقال ثلاث طلاب لم يتسنى معرفة هوياتهم حيث قاموا بنقلهم الى معسكر الجيش في ابوديس.</p>	<p>On Sunday 8th November, an Israeli patrol put up a military checkpoint at the entrance to the Al Quds University in the middle of the day . The soldiers stopped a large number of students, examined their IDs. People said that the soldiers arrested three students but they were not sure who they were, and they took them to the military camp in Abu Dis.</p>
<p>الثلاثاء 15-11 أصيب الصبي انس ابوهلال من ابوديس برصاصتين مطاطيتين بالقدم عندما أطلق جنود من حرس الحدود النار على عدة شبان أثناء مشاركتهم في مظاهرة سلمية ضد الاحتلال وقد قام الجنود بالاعتداء على أنس بعد أن سقط أرضاً جراء الإصابة وتم احتجازه لفترة ساعات ولم يشفع تدخل الشاب محمد عريقات لمحاولة حماية أنس حيث لم يسلم هو الآخر من أذى الجنود الذين قاموا بضربه واعتداء الجنود عليه وعلى شاب اخر بالضرب.</p>	<p>On Tuesday 15th November Anas Abu Hilal from Abu Dis was shot and wounded by two rubber bullets in his leg when soldiers from the Israeli Border Guards shot towards some young people during a demonstration against the occupation. The soldiers beat Anas after he fell down wounded. He was held by the soldiers for a few hours. Two people - Mohammed Eriqat and another man - tried to help him and they were both beaten by the soldiers.</p>
<p>الثلاثاء 29-11 الجيش الاسرائيلي يفرض حظر التجول في شارع الجامعة وتقوم بالاعتداء على المواطنين في الشارع العام حيث قام الجيش باعتقال عدد من المتواجدين بالشارع العام واقتادتهم الى معسكر الجيش في ابوديس بعد الاعتداء بالضرب عليهم وقام الجيش أيضا بضرب احد المارة في الطريق وطرحوه أرضاً وبعدها قام احد الجنود بإلقاء قنبلة صوتية بالقرب منه وأغلق الجيش كل الشوارع ومنع السيارات من المرور وأغلق الجيش كل المحلات التجارية في المنطقة وقاموا بعملية تمشيط واسعة حيث بدت البلدة كأنها تكتة عسكرية.</p>	<p>On Tuesday 29th November, Israeli army made a curfew on University Street in Abu Dis. This meant that people were meant to get out of the street immediately. Soldiers attacked people on the main street . They gathered some youth and took them to the military camp and held them for a few hours. While they were there, they beat them. Another man was beaten severely by soldiers and after that while he was lying on the ground, they threw a stun grenade next to him. The army closed all the streets and refused to allow cars to go up this road (one of the main through roads in Abu Dis). They forced the owners of the shops to close them. They started a wide search, entering people’s houses: the whole area became like a military camp, full of soldiers.</p>

القوانين الاحتلالية المتعلقة بالمواطنة في القدس:	Israeli pass laws and the issue of Jerusalem citizenship
<p>لقد عملت الحكومات الإسرائيلية المتعاقبة على تنفيذ توصية اللجنة الوزارية الإسرائيلية لشؤون القدس لعام 7751 برئاسة غولدا مائير والتي تقضي بأن لا يتجاوز عدد السكان الفلسطينيين في القدس 20% من المجموع العام للسكان، وذلك لإحداث خلخلة في الميزان الديمغرافي في المدينة، لذلك فقد لجأت سلطات الاحتلال إلى استخدام الكثير من الأساليب لتنفيذ هذه الوصية والتي كان آخرها سحب الهويات من السكان العرب في القدس ولكن بالرغم من إقدام السلطات على سحب الهويات من أكثر من خمسة آلاف عائلة مقدسية إلا أن الفلسطينيين يشكلون حوالي 13% من مجموع السكان داخل حدود المدينة وذلك نتيجة عودة آلاف المقدسيين للسكن داخل حدود القدس، لقد شهد العام 0224 سحب هويات حوالي 7141 مواطن مقدسي بحجج مختلفة حسب إحصائيات وزارة الداخلية الإسرائيلية يأتي هذا في الوقت الذي فصلت إسرائيل نهائياً أي تواصل بين المدينة المحتلة والضواحي التي تضم العديد من السكان من حملة بطاقة هوية القدس حيث يتواجد العديد من الأسر في ابوديس ممن يحمل أفرادها الهويات المختلطة بين الضفة الغربية والقدس.</p>	<p>Successive Israeli governments have worked to implement a recommendation made in 1973 by the Israeli Ministerial Committee for Jerusalem under the leadership of Golda Meir, to reduce the percentage of Palestinians in Jerusalem to under 22%. This has led to many different policies that have distorted the demography of Jerusalem. The most recent of these policies has been to put great pressure on Palestinians of Jerusalem, and led to many thousands of people having their Jerusalem IDs taken from them. Although five thousand families in Jerusalem have lost their IDs since 1973, the Palestinians still represent 35% of the population of Jerusalem city itself, because many Jerusalemites who had moved into the suburbs have moved back to live inside the city since the Wall was built. During just the year 2006, 1,363 Jerusalem residents lost their Jerusalem IDs (figures - Israeli Interior Ministry) This came after Israel had separated Jerusalem completely from its suburbs. Many people who have Jerusalem IDs, and many families who have mixed IDs live in these suburbs. Note that most people in Abu Dis have West Bank IDs but a minority have Jerusalem IDs</p>
<p>الثلاثاء 00-77 اعتقلت الشرطة الاسرائيلية الطفلين: عمر عامر أبو ماضي(77عاما)، وعلاء صلاح أبو ماضي (77 عاما)، بعد مصادمة منزلتهما في الحارة الوسطى من سلوان.</p> <p>وسبق ذلك اعتقال الشرطة 6 فتية من سلوان، خلال توجههم إلى مدرستهم في البلدة واحتجزتهم لساعات بعد أن حقت معهم بتهم رشق الحجارة باتجاه جنود ومستوطنين.</p>	<p>On Tuesday 22nd November, the Israeli police arrested two children, Omar Aamer Abu Madi (aged 11) and Alaa Salah Abu Madi (aged 11), after their house in Wasta in Silwan had been invaded. And before that the police arrested 8 kids from Silwan (Jerusalem) on their way to school, held them for hours and accused them of throwing stones against soldiers and settlers.</p>
الاعتقالات والمصادمات:	Arresting and invading houses
<p>استمرت حملات الدهم والاعتقال خلال الشهر الماضي على يد سلطات الاحتلال الإسرائيلي حيث قام الجيش الإسرائيلي بمساعدة المخابرات بعدة حملات مصادمة ليلية تعرضت خلالها منازل المواطنين إلى التفتيش والتخريب على أيدي الجنود:</p>	<p>During this month the Israeli authorities continued the policy of invading houses and arresting people. Israeli soldiers together with the intelligence forces invaded houses during the night, searched and damaged things, and made several arrests during the last month.</p>
<p>الأحد 71-77 قوة من حرس الحدود برفقة ضابط المخابرات الاسرائيلي قامت بتفتيش عدة منازل للمواطنين في بلدة ابوديس</p>	<p>On Sunday 13th November, at around 6 in the evening, a force of Israeli Border Guards with an intelligence officer invaded and searched several</p>

<p>بداعي التعرف على المنطقة في حوالي الساعة السادسة مساءً حيث قام الجنود بإطلاق قنابل الصوت والغاز المسيل للدموع بعد ان تصدى لهم الشبان بإلقاء الحجارة في الأحياء القديمة من أبو ديس.</p>	<p>houses in Abu Dis to get to know the details of the area. Soldiers threw stun grenades and tear gas after some of the youth started to throw stones at them in the old part of Abu Dis.</p>
<p>الاثنين 07-77 دورية راجلة من حرس الحدود الاسرائيلي تعتدي بالضرب على الشاب حمزة عياد بالقرب من دار الصداقة حيث كان يتواجد في الطريق العام بدون سبب يذكر وقد أصيب الشاب بكدمات في مناطق مختلفة من جسمه وادخل الى مركز الطوارئ لتلقي العلاج</p>	<p>On Monday 21st November a foot patrol of Israeli Border Police stopped and beat Hamzeh Ayyad (about 16 years old) near Dar Assadaqa while he was on the street, without giving any reasons. He was taken to the health centre, suffering from bruising.</p>
<p>الأحد 27-11 قوة من حرس الحدود تعتدي على الشاب خليل عطا قريع بالقرب من باب المدرسة أبو ديس الثانوية للذكور صباحاً حيث كان خليل يتوجه الى المدرسة وقد أفاد خليل ان دورية اسرائيلية اقتربت منه حيث طلب الضابط منه تسليم بطاقة هويته فيما قام جنديان من داخل الدورية بالنزول منها والاعتداء على خليل بالضرب قبل ان يتم اختطافه واقتياده حاجز الكونتير العسكري على الطريق المؤدي الى مدينة بيت لحم وقد تم إطلاق سراحه بعد ان احتجز لعدة ساعات . يذكر ان خليل كان قد اعتقل بعد اقتحام منزله في شهر ايلول من العام الماضي وهو في الثالثة عشر من العمر شاهدوا تقرير شهر ايلول 0272 وفيديو على موقعنا الالكتروني</p>	<p>On Sunday 27th November, in the morning, a Border Guard patrol in a jeep stopped Khaleel Ata Qureia (15 years old ?) while he was at the main door of Abu Dis Boys' School on his way into school. Khaleel said that the officer in the jeep asked him for his ID, and two soldiers got out of the jeep and started to beat him straight away, and then put him inside the jeep. They drove him to the Container checkpoint and held him there for a few hours before releasing him. <i>Khalil was arrested during a night time raid on his house when he was thirteen – see our report in September 2010 and an interview with him on our website.</i></p>
<p>شؤون الأسرى</p>	<p>Prisoners' affairs</p>
<p>خلال سنوات الاحتلال الطويلة تعرض المئات من أهالي ابوديس لعمليات الاعتقال وذلك أسوة بباقي أبناء فلسطين، والذين يتم اعتقالهم لمقاومتهم المشروعة للاحتلال، كان من ضمنهم العديد من الاطفال الذين لم يتجاوز عمرهم 76 عام، يوجد من ابوديس اليوم 24 معتقل في السجون الاسرائيلية من ضمنهم 73 طفل، هذا بالاضافة الى اكثر من أسير من طلبة جامعة القدس في ابوديس. العديد من هؤلاء الاسرى يتعرضون لمعاملة سيئة جداً من التعذيب النفسي والجسدي من اجل الحصول على معلومات واعترافات لادانتهم، ولا يسمح لعائلاتهم بزيارتهم، لمزيد من المعلومات الرجاء مطالعة.. http://www.camdenabudis.net/prisoners.html</p>	<p>During the long years of the Occupation, hundreds of people from Abu Dis have been arrested, usually for peaceful resistance against the Occupation, such as demonstrations, just as in the rest of Palestine. Among these there have been many young people under the age of eighteen; there is now 46 prisoners from Abu Dis in Israeli jails. Among them there were 15 children. In addition there are currently more than 60 student prisoners from Al Quds University Abu Dis campus. Many of these people have suffered bad treatment, physical and psychological torture, forced confessions, denial of family visits. There is further information on Abu Dis prisoners at http://www.camdenabudis.net/prisoners.html</p>
<p>لا زالت أجواء الترقب تخيم على أهالي الأسرى بعد أن تم الإفراج عن الدفعة الأولى من المعتقلين ولم ترد أنباء عن تفاصيل الشق الثاني من الصفقة مما خلف جواً من التوتر والانتظار ويعيش اليوم حوالي خمسون معتقل من أبو ديس داخل السجون الإسرائيلية بما فيهم الأسير</p>	<p>The families of the prisoners are still waiting in hope after the first part of the prisoner release to see if their relatives are released in the second half of the exchange. Among the 46 prisoners from Abu Dis currently in jail there are Sameer Abu Naameh who has been in prison for 26 years</p>

<p>سمير ابو نعمة الذي أمضى 04 عام في السجون والأسير محمد صالح محسن الذي يعاني من المرض فيما يوجد حوالي 73 طفل ولم تصل أي أخبار تؤكد أو تنفي وجود معتقلين من أبو ديس بين المنوي الافراج عنهم في الدفعة الثانية.</p> <p>وتشير التقارير الواردة من السجون بأن المعتقلين يعيشون أوضاعاً مأساوية بعد عملية التبادل حيث اشتدت الهجمة الاسرائيلية وإدارة السجون على المعتقلين فيما تم فرض عقوبات جماعية وغرامات عالية على من تبقىوا في المعتقلات، وتشمل صفقة شاليط حوالي 7205 معتقل من أصل 5222 معتقل يتواجدون في سجون الاحتلال.</p>	<p>and Mohammed Saleh Mohsen who is ill, 15 children – and no one is sure who will be included in the exchange.</p> <p>According to reports coming from the jails, the prisoners inside are living in very difficult situation after the first part of the exchange. The prison management has made their life harder, increasing fines charged as a punishment.</p> <p>The exchange deal only includes 1027 Palestinian prisoners out of 7000 in Israeli jails.</p>
<p>الأربعاء 14-11 افادة عائلة المعتقل عامر محمد بحر أنه أخضع في بداية الشهر الى عملية جراحية في معدته بعد ان شعر بالآلام شديدة وتم نقله الى المستشفى العسكري في سجن نفحة ولم تبلغ العائلة عن تفاصيل العملية وعما إذا نجحت أم لا فيما تم أخبارهم من قبل المحامي انه تم تضميد جراح عامر بعد العملية باستخدام كبسات حديدية بدلا من الخيوط ما تسبب في التهابات حادة في الجروح ما بعد العملية ولم يتمكن احد من أفراد العائلة من حضور العملية او التواجد في المستشفى معه أثناء العملية فيما ابلغ عامر عائلته بان العملية أجريت له وهو مقيد اليدين والقدمين.</p>	<p>On Wednesday 14th November, the family of the prisoner Aamer Mohammed Bahr, a prisoner, were told by their lawyer that Aamer had had surgery on his stomach at the beginning of the month after complaining about a severe pain in his stomach. He was moved to a military hospital in Nafha jail. The family was not given any details about the surgery and whether it was successful. According to their lawyer, Aamer's operation wound was not stitched but closed with metal staples and he had a bad infection after this. None of the family members were allowed to be with him or to see him after this. Aamer was shackled to the bed while the surgery was done.</p>
<p>خلاصة وتوصيات:</p>	<p>Conclusions and recommendations</p>
<p>هناك معلومات هامة حول المعاهدات والاتفاقيات الدولية على الموقع الالكتروني الخاص للامم المتحدة: http://www2.ohchr.org/arabic/law/index.htm</p>	<p>There is helpful information on human rights and international humanitarian law at the following United Nations site: http://www.ochr.org/EN/ProfessionalInterest/Pages/InternationalLaw.aspx</p>
<p>بعض من هذه المعاهدات التي تقوم اسرائيل بانتهاكها: 2: الجدار الفاصل:</p> <p>عملاً بالفقرات 711، 730، 731 من الرأي الاستشاري لمحكمة العدل الدولية الصادر في التاسع من تموز عام 2022 نطالب اسرائيل بوقف أعمال بناء الجدار في الارض الفلسطينية المحتلة بما فيها القدس المحتلة وما حولها، وان تفكك على الفور الهيكل الانشائي القائم هناك وان تلغي أو تبطل مفعول جميع القوانين</p>	<p>Some important agreements and decisions which the Israeli occupying power are violating in their treatment of the Palestinian people are:</p> <p>The Wall The International Court of Justice asked Israel to stop work on the Separation Wall in the Palestinian occupied territories including East Jerusalem and the area around it, to destroy all the bits that are already built and to delete all the laws and decisions which the Israeli</p>

<p>التشريعية واللوائح التنظيمية المتصلة به.</p>	<p>government had made in creating it (Hague decisions paragraph 133, 152 and 153 – Advisory Opinion of the ICJ, 9th July 2004)</p>
<p>0: التعذيب وإساءة معاملة المعتقلين</p> <p>نصت العديد من الاتفاقيات الدولية المعنية بمسائل حقوق الانسان على تحريم التعذيب والمعاملات القاسية وغير الانسانية منها ما جاء في الاتفاقية الدولية للحقوق المدنية والسياسية التي اكدت في مادتها السابعة على عدم جواز اخضاع أي فرد للتعذيب او العقوبة او معاملة قاسية او غير انسانية او مهينة. في العام 7726 تم توقيع اتفاقية دولية من قبل الامم المتحدة لمنع التعذيب.</p>	<p>Torture and the mistreatment of prisoners</p> <p>There are many international agreements against torture and mistreatment of prisoners. Article 7 of the International Covenant on Civil and Political Rights (1976) reads: No one shall be subjected to torture or to cruel, inhuman or degrading treatment or punishment.” The UN Convention against Torture was signed in 1984.</p>
<p>4: مصادرة الاراضي</p> <p>إن الاستيلاء على الممتلكات الاراضي يشكل مخالفة للمادة 24 من لوائح لاهاي لعام 7725</p>	<p>Confiscation of lands</p> <p>According to The Hague agreement signed in 1907 paragraph 46, occupation forces must not confiscate lands or properties from the people under occupation.</p>
<p>2: المساواه في التعامل مع الاشخاص</p> <p>أن إسرائيل بعد أن قد وقّعت وصادقت على العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية، الصادر عن الجمعية العامة للأمم المتحدة عام 7744 والنافذ عام 7754، ملزمة بتطبيق نصوصه في مجال علاقتها بالأرضي الفلسطينية المحتلة بما فيها مدينة القدس وضواحيها ، فالمادة (0) فقرة (7) من العهد المذكور، تنص على أن: " تتعهد كل دولة طرف في هذا العهد باحترام الحقوق المعترف بها فيه، وبكفالة هذه الحقوق لجميع الأفراد الموجودين في اقليمها، والداخلين في ولايته، دون أي تمييز بسبب العرق، او اللون،أو الجنس، أو اللغة، أو الدين، أو الرأي سياسياً، أوغير سياسي، أوالأصل القومي أو الإجتماعي، أوالثروة، أوالنسب، أوغير ذلك.</p>	<p>Equal treatment of people</p> <p>Israel is a signatory to the undertaking “ to respect and to ensure to all individuals within its territory and subject to its jurisdiction the rights recognized in the present Covenant, without distinction of any kind, such as race, colour, sex, language, religion, political or other opinion, national or social origin, property, birth or other status.” (International Covenant on Civil and Political Rights, article 2, paragraph 1, signed 1966, in effect from 1976)</p>
<p>3: الحقوق المتعلقة بالاسر والعائلات</p> <p>كما تنص ماده (75) من العهد المذكور على أنه: أ- لا يجوز تعريض أي شخص على نحو تعسفي أوغير قانوني، لتدخل في خصوصياته أو شؤون أسرته أو بيئته أو مراسلاته. ب- من حق كل شخص أن يحمي هذا القانون من مثل هذا التدخل أو المساس</p>	<p>Right to family life</p> <p>The same international agreement states that “No one shall be subjected to arbitrary or unlawful interference with his privacy, family, home or correspondence, nor to unlawful attacks on his honour and reputation... Everyone has the right to the protection of the law against such interference or attacks”</p>

من خلال تقريرنا لهذا الشهر يتضح ان المواطنين في ابوديس
لازالوا يعانون من الانتهاكات الاسرائيلية لكل المعاهدات والاتفاقيات
الدولية الآتفة الذكر وعليه فاننا نطالب المجتمع الدولي وكل
المناصرين للحق الفلسطيني بالضغط على اسرائيل (القوة المحتلة)
لوضع حد لانتهاكاتها للقانون الدولي الإنساني، ولمبادئ الشرعة
الدولية لحقوق الإنسان، وان توقف الانتهاكات ضد المواطنين
الفلسطينيين عملاً بالمعاهدات والاتفاقيات الدولية.

This month's report shows that the people of
Abu Dis are suffering regular violations of all of
these agreements and decisions. We call on the
international community and all the supporters
of the rights of the Palestinians to make some
pressure on Israel as an occupying force to stop
the violations and to guarantee their human
rights and their rights under international
humanitarian law.